

Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971.

11 FÉVRIER 1971

PROJET DE LOI

portant de nouvelles mesures
en faveur de l'expansion universitaire.

TEXTE ADOPTÉ
AU PREMIER VOTE (1).

CHAPITRE I.

Modifications à la loi du 12 août 1911.

Article premier.

L'article 1^{er}, § 2, 2, a, de la loi du 12 août 1911 accordant la personnalité civile à l'« Université catholique de Louvain — Katholieke Universiteit te Leuven », à l'« Université libre de Bruxelles » et à la « Vrije Universiteit Brussel » et autorisant l'« Université catholique de Louvain — Katholieke Universiteit te Leuven » à créer une université de langue française et une université de langue néerlandaise, modifié par la loi du 28 mai 1970, est remplacé par la disposition suivante :

« 2. a) Feront partie de la « Katholieke Universiteit te Leuven » les établissements d'enseignement universitaire qui s'y rattachent et qui sont situés :

1° dans l'arrondissement de Louvain;

2° sur le territoire de la ville de Courtrai, en vue d'y dispenser l'enseignement préparatoire aux examens pour la

(1) Les amendements adoptés au premier vote sont imprimés en italiques.

Voir :

Documents de la Chambre :

764 (1970-1971) :

- N° 1 : Projet de loi.
- Nos 2 à 6 : Amendements.
- N° 7 : Rapport.
- Nos 8 à 16 : Amendements.

Annales de la Chambre :

4 et 11 février 1971.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971.

11 FEBRUARI 1971

WETSONTWERP

houdende nieuwe maatregelen
voor de universitaire expansie.

TEKST AANGENOMEN
BIJ DE EERSTE STEMMING (1).

HOOFDSTUK I.

Wijzigingen in de wet van 12 augustus 1911.

Artikel 1.

Artikel 1, § 2, 2, a, van de wet van 12 augustus 1911 tot toekenning van de rechtspersoonlijkheid aan de « Université catholique de Louvain — Katholieke Universiteit te Leuven », aan de « Université libre de Bruxelles » en aan de « Vrije Universiteit Brussel » en waarbij aan de « Université catholique de Louvain — Katholieke Universiteit te Leuven » machtiging wordt verleend een Franstalige en een Nederlandstalige universiteit op te richten, gewijzigd bij de wet van 28 mei 1970, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 2. a) Van de « Katholieke Universiteit te Leuven » zullen deel uitmaken de inrichtingen voor universitair onderwijs die eraan verbonden zijn en gevestigd zijn :

1° in het arrondissement Leuven;

2° op het grondgebied van de stad Kortrijk, om er onderwijs te verstrekken voorbereidend op de examens voor het

(1) De in eerste stemming aangenomen amendementen zijn cursief gedrukt.

Zie :

Stukken van de Kamer :

764 (1970-1971) :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- Nos 2 tot 6 : Amendementen.
- N° 7 : Verslag.
- Nos 8 tot 16 : Amendementen.

Handelingen van de Kamer :

4 en 11 februari 1971.

délivrance des diplômes de candidat en philosophie, de candidat en histoire, de candidat en philologie classique, de candidat en philologie romane, de candidat en philologie germanique, de candidat en droit et de candidat en sciences médicales, en sciences, groupe des sciences mathématiques, groupe des sciences physiques, groupe des sciences chimiques. »

CHAPITRE II.

Modifications à la loi du 11 septembre 1933.

Art. 2.

L'article 1^{er}, III, a, 1^o à 4^o, de la loi du 11 septembre 1933 sur la protection des titres d'enseignement supérieur, modifié par la loi du 9 avril 1965 est remplacé par la disposition suivante :

« a) Peuvent aussi porter le titre :

1^o de candidat, de licencié et de docteur en sciences psycho-pédagogiques et d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur pour les sciences pédagogiques et psychologiques, ceux qui ont obtenu le diplôme de ces grades à l'Université de l'Etat à Mons;

2^o — de candidat en sciences politiques et sociales, ceux qui ont obtenu le diplôme de ce grade aux Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix à Namur ou aux « Universitaire Faculteiten Sint-Ignatius te Antwerpen »;

— de candidat, de licencié et de docteur en sciences politiques et administratives, ceux qui ont obtenu le diplôme de ces grades à la Faculté universitaire catholique de Mons;

— de candidat en sciences économiques, sociales et politiques, ceux qui ont obtenu le diplôme de ce grade aux Facultés universitaires Saint-Louis à Bruxelles;

— de candidat en sciences économiques, sociales et politiques, ceux qui ont obtenu le diplôme de ce grade aux « Universitaire Faculteiten Sint-Aloysius te Brussel »;

— de candidat, de licencié, de docteur en sciences économiques et sociales, d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur pour les sciences économiques et sociales, ceux qui ont obtenu le diplôme de ces grades à l'Université de l'Etat à Mons;

— de licencié, docteur en sciences politiques et sociales, d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur pour les sciences politiques et sociales, ceux qui ont obtenu le diplôme de ces grades à l'« Universitaire Instelling Antwerpen »;

3^o de candidat, de licencié, de docteur en sciences économiques et sociales, d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur pour les sciences économiques et sociales, ceux qui ont obtenu le diplôme de ces grades aux Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix à Namur;

4^o de candidat, de licencié et de docteur en sciences économiques appliquées, d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur pour les sciences économiques appliquées, de candidat, de licencié et de docteur en sciences commerciales, avec ou sans qualification complémentaire, d'agrégé

uitreiken van de diploma's van kandidaat in de wijsbegeerte, kandidaat in de geschiedenis, kandidaat in de klassieke filologie, kandidaat in de Romaanse filologie, kandidaat in de Germaanse filologie, kandidaat in de rechten, kandidaat in de geneeskundige wetenschappen, in de wetenschappen, groep wiskundige wetenschappen, groep natuurkundige wetenschappen en groep scheikundige wetenschappen. »

HOOFDSTUK II.

Wijzigingen in de wet van 11 september 1933.

Art. 2.

Artikel 1, III, a, 1^o tot 4^o, van de wet van 11 september 1933 op de bescherming van de titels van hoger onderwijs, gewijzigd door de wet van 9 april 1965, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« a) Mogen ook de titel voeren :

1^o van kandidaat, licentiaat en doctor in de psychopedagogische wetenschappen en van geaggregeerde voor het hoger middelbaar onderwijs voor de pedagogische en psychologische wetenschappen, zij die het diploma van die graden behaald hebben aan de Rijksuniversiteit te Bergen;

2^o — van kandidaat in de politieke en sociale wetenschappen, zij die het diploma van die graad behaald hebben aan de « Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix » te Namen of aan de Universitaire Faculteiten Sint-Ignatius te Antwerpen;

— van kandidaat, licentiaat en doctor in de politieke en administratieve wetenschappen, zij die het diploma van die graden behaald hebben aan de « Faculté universitaire catholique » te Bergen;

— van kandidaat in de economische, sociale en politieke wetenschappen, zij die het diploma van die graad behaald hebben aan de « Facultés universitaires Saint-Louis » te Brussel;

— van kandidaat in de economische, sociale en politieke wetenschappen, zij die het diploma van die graad behaald hebben aan de Universitaire Faculteiten Sint-Aloysius te Brussel;

— van kandidaat, licentiaat en doctor in de economische en sociale wetenschappen, van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs voor de economische en sociale wetenschappen, zij die het diploma van die graad behaald hebben aan de Rijksuniversiteit te Bergen;

— van licentiaat en doctor in de politieke en sociale wetenschappen, van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs voor de politieke en sociale wetenschappen, zij die het diploma van die graad behaald hebben aan de Universitaire Instelling Antwerpen;

3^o van kandidaat, licentiaat en doctor in de economische en sociale wetenschappen, van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs voor de economische en sociale wetenschappen, zij die het diploma van die graden behaald hebben aan de « Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix » te Namen;

4^o van kandidaat, licentiaat en doctor in de toegepaste economische wetenschappen, van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs voor de toegepaste economische wetenschappen, van kandidaat, licentiaat en doctor in de handelswetenschappen, met of zonder bijkomende kwalificatie

de l'enseignement secondaire supérieur pour les sciences commerciales, d'ingénieur commercial, ceux qui ont obtenu le diplôme de ces grades au Centre Universitaire de l'Etat à Anvers, à l'Université de l'Etat à Mons, aux Universitaires Faculteiten Sint-Ignatius te Antwerpen ou à la Faculté universitaire catholique de Mons ».

CHAPITRE III.

Modifications aux lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires.

Art. 3 (1).

L'article 37 des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, modifié par les lois des 21 mars 1964 et 9 avril 1965 et par les arrêtés royaux des 18 mai 1967 et 18 août 1967 et 4 juin 1968, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 37. — Les diplômes relatifs aux grades prémentionnés sont délivrés soit par une université, soit par les jurys visés à l'article 40. Est considéré comme université pour l'application de la présente coordination, tout établissement qui organise au moins l'enseignement en vue des examens des grades académiques mentionnés aux articles 15 à 23, 25, 27 à 29, 31 et 33.

Sont assimilés aux universités :

1^o les Facultés universitaires Saint-Louis à Bruxelles et les « Universitaire Faculteiten Sint-Aloysius te Brussel » pour la délivrance des diplômes de candidat en philosophie, de candidat en histoire, de candidat en philologie classique, de candidat en philologie romane, de candidat en philologie germanique et de candidat en droit;

2^o les Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix à Namur, pour la délivrance des diplômes de

— candidat en philosophie, candidat en histoire, candidat en philologie classique, candidat en philologie romane, candidat en philologie germanique, candidat en droit;

— candidat en sciences;

— candidat en sciences pharmaceutiques;

— candidat en sciences médicales;

— candidat en sciences vétérinaires;

— licencié et docteur en sciences, groupe des sciences mathématiques, groupe des sciences physiques, groupe des sciences chimiques, groupe des sciences biologiques (botanique et zoologie), d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur pour les sciences, groupe des sciences mathéma-

ticatie, van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs voor de handelswetenschappen, van handelsingenieur, zij die het diploma van die graden behaald hebben aan het Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen, aan de Rijksuniversiteit te Bergen, aan de Universitaire Faculteiten Sint-Ignatius te Antwerpen of aan de « Faculté universitaire catholique » te Bergen ».

HOOFDSTUK III.

Wijzigingen in de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens.

Art. 3 (1).

Artikel 37 van de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, gewijzigd bij de wetten van 21 maart 1964 en 9 april 1965 en de koninklijke besluiten van 18 mei 1967, 18 augustus 1967 en 4 juni 1968, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 37. — De diploma's betreffende bovenvermelde graden worden uitgereikt, hetzij door een universiteit, hetzij door de in artikel 40 bedoelde examencommissies. Voor de toepassing van deze coördinatie wordt als universiteit beschouwd iedere inrichting die op zijn minst het onderwijs inricht met het oog op de examens voor de academische graden vermeld in de artikelen 15 tot 23, 25, 27 tot 29, 31 en 33.

Met de universiteiten worden gelijkgesteld :

1^o de « Facultés universitaires Saint-Louis » en de Universitaire Faculteiten Sint-Aloysius te Brussel voor het uitreiken van de diploma's van kandidaat in de wijsbegeerte, van kandidaat in de geschiedenis, van kandidaat in de klassieke filologie, van kandidaat in de Romaanse filologie, van kandidaat in de Germaanse filologie en van kandidaat in de rechten;

2^o de « Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix » te Namen voor het uitreiken van de diploma's van

— kandidaat in de wijsbegeerte, kandidaat in de geschiedenis, kandidaat in de klassieke filologie, kandidaat in de Romaanse filologie, kandidaat in de Germaanse filologie, kandidaat in de rechten;

— kandidaat in de wetenschappen;

— kandidaat in de farmaceutische wetenschappen;

— kandidaat in de geneeskundige wetenschappen;

— kandidaat in de veeartsenijkundige wetenschappen;

— licentiaat en doctor in de wetenschappen, groep wetenschappelijke wetenschappen, groep natuurkundige wetenschappen, groep scheikundige wetenschappen, groep biologische wetenschappen (plantkunde en dierkunde), van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs voor de weten-

(1) Cet article n'a pas été adopté au premier vote, la Chambre unanime ayant décidé de le réserver au second vote de même que l'amendement de M. Dequae (Doc. n° 764/13) et le sous-amendement de M. Denis (Doc. n° 764/15-I).

(1) Dit artikel werd bij de eerste stemming niet aangenomen. De Kamer heeft immers beslist dit artikel alsmede het amendement van de heer Dequae (Stuk n° 764/13) en het subamendement van de heer Denis (Stuk n° 764/15-I) aan te houden tot de tweede stemming.

tiques, groupe des sciences physiques, groupe des sciences chimiques et groupe des sciences biologiques (botanique et zoologie);

3° les « Universitaire Faculteiten Sint-Ignatius te Antwerpen » pour la délivrance des diplômes de candidat en philosophie, de candidat en histoire, de candidat en philologie classique, de candidat en philologie romane, de candidat en philologie germanique et de candidat en droit;

4° le Centre universitaire de l'Etat à Anvers, pour la délivrance des diplômes de candidat en sciences, de candidat en sciences pharmaceutiques, de candidat en sciences médicales et de candidat en sciences vétérinaires;

5° la Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux pour la délivrance des diplômes de candidat ingénieur agronome, d'ingénieur agronome, d'ingénieur chimiste et des industries agricoles et d'agréé de l'enseignement supérieur;

6° la Faculté Polytechnique de Mons pour la délivrance des diplômes de candidat ingénieur civil, des divers grades d'ingénieur civil et d'agréé de l'enseignement supérieur;

7° l'« Universitaire Instelling Antwerpen », pour la délivrance des diplômes

— de licencié et de docteur en sciences, groupe des sciences mathématiques, groupe des sciences physiques, groupe des sciences chimiques, groupe des sciences zoologiques et groupe des sciences botaniques;

— d'agréé de l'enseignement secondaire supérieur pour les sciences, groupe des sciences mathématiques, groupe des sciences physiques, groupe des sciences chimiques, groupe des sciences zoologiques et groupe des sciences botaniques;

— de docteur en médecine, chirurgie et accouchements;

— de pharmacien;

— de licencié et de docteur en droit;

— de licencié et de docteur en philologie germanique et philologie romane;

— d'agréé de l'enseignement secondaire supérieur pour la philologie romane et la philologie germanique;

— d'agréé de l'enseignement supérieur;

8° l'« Universitair Centrum Limburg », pour la délivrance des diplômes de candidat :

— en sciences médicales;

— en sciences, groupe des sciences mathématiques, groupe des sciences physiques, groupe des sciences chimiques, groupe des sciences biologiques (botanique et zoologie).

Art. 4.

Aux mêmes lois est inséré un article 37bis, dont la teneur suit :

« Par dérogation aux présentes lois, l'Université de l'Etat de Mons ne délivrera que les diplômes qui sont mentionnés au § 3 de l'article 4 de la loi du 28 avril 1953, comme il a été modifié ».

schappen, groep wiskundige wetenschappen, groep natuurkundige wetenschappen, groep scheikundige wetenschappen en groep biologische wetenschappen (plantkunde en dierkunde);

3° De Universitaire Faculteiten Sint-Ignatius te Antwerpen voor het uitreiken van de diploma's van kandidaat in de wijsbegeerte, van kandidaat in de geschiedenis, van kandidaat in de klassieke filologie, van kandidaat in de Romaanse filologie, van kandidaat in de Germaanse filologie en van kandidaat in de rechten;

4° het Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen voor het uitreiken van de diploma's van kandidaat in de wetenschappen, van kandidaat in de farmaceutische wetenschappen, van kandidaat in de geneeskundige wetenschappen en van kandidaat in de veeartsenijkundige wetenschappen;

5° de Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen te Gemblours voor het uitreiken van de diploma's van kandidaat landbouwkundig ingenieur, van landbouwkundig ingenieur, van ingenieur voor de scheikunde en voor de landbouwindustrieën en van geaggregeerde voor het hoger onderwijs;

6° de « Faculté Polytechnique » te Bergen voor het uitreiken van de diploma's van kandidaat burgerlijk ingenieur en van geaggregeerde voor het hoger onderwijs;

7° de Universitaire Instelling Antwerpen voor het uitreiken van de diploma's van

— licentiaat en doctor in de wetenschappen, groep wiskundige wetenschappen, groep natuurkundige wetenschappen, groep scheikundige wetenschappen, groep dierkundige wetenschappen en groep plantkundige wetenschappen;

— geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs voor de wetenschappen, groep wiskundige wetenschappen, groep natuurkundige wetenschappen, groep scheikundige wetenschappen, groep dierkundige wetenschappen en groep plantkundige wetenschappen;

— doctor in de genees-, heel- en verloskunde;

— apotheker;

— licentiaat en doctor in de rechten;

— licentiaat en doctor in de Germaanse filologie en in de Romaanse filologie;

— geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs voor de Romaanse filologie en de Germaanse filologie;

— geaggregeerde voor het hoger onderwijs;

8° het Universitair Centrum Limburg, voor het uitreiken van de diploma's van kandidaat :

— in de geneeskundige wetenschappen;

— in de wetenschappen, groep wiskundige wetenschappen, groep natuurkundige wetenschappen, groep scheikundige wetenschappen, groep biologische wetenschappen (plantkunde en dierkunde).

Art. 4.

Aan dezelfde wetten wordt een artikel 37bis toegevoegd, luidend als volgt :

« In afwijking van deze wetten zal de Rijksuniversiteit te Bergen enkel de diploma's uitreiken die bepaald zijn in § 3 van artikel 4 van de wet van 28 april 1953, zoals die is gewijzigd ».

CHAPITRE IV.

Modifications à la loi du 28 avril 1953.

Art. 5.

L'article 1^{er} de la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement universitaire par l'Etat, modifié par la loi du 9 avril 1965 est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1^{er}. — L'enseignement universitaire organisé par l'Etat comprend trois universités, l'une à Gand, l'autre à Liège, la troisième à Mons et un Centre universitaire de l'Etat à Anvers. »

Art. 6.

A l'article 2 de la même loi, modifié par les lois des 21 mars 1964 et 9 avril 1965, les mots « et centres universitaires » sont remplacés par les mots « et centre universitaire ».

Art. 7.

A l'article 3, alinéa 1^{er} de la même loi, modifié par la loi du 9 avril 1965, les mots « les centres universitaires » sont remplacés par les mots « le centre universitaire ».

Art. 8.

L'article 4, §§ 1^{er} et 3 de la même loi modifié par la loi du 9 avril 1965 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 4. — § 1^{er}. — Sauf exception prévue par la loi, chaque université comprend au moins les facultés de philosophie et lettres, de droit, de sciences, de médecine et de sciences appliquées.

Le Roi peut modifier la dénomination des facultés, créer de nouvelles facultés et adjoindre à l'université des écoles, des instituts ou des centres interfacultaires en vue de la collation d'un ou de plusieurs grades ou diplômes.

§ 3. — L'Université de l'Etat à Mons comprend :

— une faculté des sciences appliquées, en application de l'article 18, alinéa 2, de la présente loi, pour les grades que la Faculté polytechnique est autorisée à conférer;

— une faculté des sciences pour la délivrance des grades de candidat, de licencié et de docteur en sciences, groupe des sciences mathématiques, groupe des sciences physiques, groupe des sciences chimiques, groupe des sciences zoologiques et groupe des sciences botaniques et d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur pour les sciences, groupe des sciences mathématiques, groupe des sciences physiques, groupe des sciences chimiques, groupe des sciences zoologiques et groupe des sciences botaniques;

HOOFDSTUK IV.

Wijzigingen in de wet van 28 april 1953.

Art. 5.

Artikel 1 van de wet van 28 april 1953 betreffende de inrichting van het hoger onderwijs in de Rijksuniversiteiten, gewijzigd door de wet van 9 april 1965, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 1. — Het door de Staat georganiseerde universitair onderwijs omvat drie universiteiten, respectievelijk te Gent, te Luik en te Bergen, en een Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen. »

Art. 6.

In artikel 2 van dezelfde wet, gewijzigd door de wetten van 21 maart 1964 en 9 april 1965, worden de woorden « en universitaire centra » vervangen door de woorden « en universitair centrum ».

Art. 7.

In artikel 3, eerste lid, van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 9 april 1965, worden de woorden « de universitaire centra » vervangen door de woorden « het universitair centrum ».

Art. 8.

Artikel 4, §§ 1 en 3, van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 9 april 1965, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Artikel 4. — § 1. — Behalve de uitzondering opgenomen in de wet, bestaat iedere universiteit ten minste uit de faculteiten van de letteren en wijsbegeerte, van de rechtsgeleerdheid, van de wetenschappen, van de geneeskunde en van de toegepaste wetenschappen.

De Koning kan de benaming van de faculteiten wijzigen, nieuwe faculteiten oprichten en aan de universiteit scholen, instituten of interfacultaire centra toevoegen met het oog op de toekenning van één of meer graden of diploma's.

§ 3. — De Rijksuniversiteit te Bergen omvat :

— een faculteit van de toegepaste wetenschappen in toepassing van artikel 18, tweede lid, van deze wet, voor de graden die de Polytechnische Faculteit mag toekennen;

— een faculteit van de wetenschappen voor het toekennen van de graden van kandidaat, licentiaat en doctor in de wetenschappen, groep wiskundige wetenschappen, groep natuurkundige wetenschappen, groep scheikundige wetenschappen, groep dierkundige wetenschappen en groep plantkundige wetenschappen, en van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs voor de wetenschappen, groep wiskundige wetenschappen, groep natuurkundige wetenschappen, groep scheikundige wetenschappen, groep dierkundige wetenschappen en groep plantkundige wetenschappen;

— une faculté des sciences économiques et sociales;

— un institut des sciences psycho-pédagogiques;

— une faculté de médecine pour la délivrance des grades de candidat en sciences médicales, de docteur en médecine, chirurgie et accouchements, de candidat en sciences pharmaceutiques et pharmacien, de candidat et de licencié en science dentaire;

— un établissement dénommé « Ecole d'interprètes internationaux ».

Toutefois, cet établissement conserve son statut légal actuel.

Art. 9.

Pendant une période qui prend fin à l'expiration de la septième année académique qui suit l'ouverture de la Faculté de médecine de l'Université de l'Etat à Mons, la consultation prévue à l'article 23, alinéas 3 et 4 de la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement universitaire par l'Etat est toujours obligatoire pour les nominations et changements d'attributions des membres du personnel enseignant de cette faculté.

Art. 10.

A l'article 4bis, inséré dans la même loi par la loi du 9 avril 1965, les mots « au Centre universitaire de l'Etat à Mons » sont remplacés par les mots « à l'Université de l'Etat à Mons ».

Art. 11.

A l'article 5 de la même loi, modifié par la loi du 9 avril 1965, les mots « et centres universitaires » sont remplacés par les mots « et centre universitaire ».

Art. 12.

A l'article 7 de la même loi, modifié par les lois des 6 juillet 1964 et 9 avril 1965, les mots « des centres universitaires » sont remplacés par « du centre universitaire » et les mots « aux centres » par « au centre ».

Art. 13.

Dans la même loi, à l'article 52, modifié par les lois des 1^{er} août 1960 et 9 avril 1965, aux articles 53 et 55, modifiés par la loi du 9 avril 1965, à l'article 55bis, modifié par les lois des 1^{er} août 1960 et 9 avril 1965, à l'article 55ter, inséré par la loi du 9 avril 1965, aux articles 57 et 63, modifiés par les lois des 3 mars 1958 et 9 avril 1965, et à l'article 86, modifié par la loi du 9 avril 1965, les mots « des centres universitaires », « les centres universitaires », « centres universitaires » sont remplacés respectivement par les mots « du centre universitaire », « le centre universitaire », et « centre universitaire ».

— een faculteit van de economische en sociale wetenschappen;

— een instituut voor de psycho-pedagogische wetenschappen;

— een geneeskundige faculteit voor het toekennen van de graden van kandidaat in de geneeskundige wetenschappen, van doctor in de genees-, heel- en verloskunde, van kandidaat in de farmaceutische wetenschappen en apotheker, van kandidaat en van licentiaat in de tandheelkunde;

— een instelling, genaamd « Ecole d'interprètes internationaux ».

Deze instelling behoudt evenwel haar huidig wettelijk statuut.

Art. 9.

Gedurende een periode die eindigt bij het verstrijken van het zevende academiejaar volgend op de opening van de geneeskundige faculteit aan de Rijksuniversiteit te Bergen, is de raadpleging als bedoeld in artikel 23, derde en vierde lid, van de wet van 28 april 1953 betreffende de inrichting van het hoger onderwijs in de Rijksuniversiteiten steeds verplicht voor de benoemingen en opdrachtswijzigingen van de leden van het onderwijzend personeel van die faculteit.

Art. 10.

In artikel 4bis dat in dezelfde wet is ingevoegd door de wet van 9 april 1965, worden de woorden « in het Rijksuniversitair Centrum te Bergen » vervangen door de woorden « in de Rijksuniversiteit te Bergen ».

Art. 11.

In artikel 5 van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 9 april 1965, worden de woorden « en de universitaire centra » vervangen door de woorden « en het universitair centrum ».

Art. 12.

In artikel 7 van dezelfde wet, gewijzigd door de wetten van 6 juli 1964 en 9 april 1965, worden de woorden « van de universitaire centra » vervangen door de woorden « van het universitair centrum », en de woorden « de centra » door « het centrum ».

Art. 13.

In dezelfde wet worden, in de artikelen 52, gewijzigd door de wetten van 1 augustus 1960 en 9 april 1965, 53 en 55, gewijzigd door de wet van 9 april 1965, 55bis, gewijzigd door de wetten van 1 augustus 1960 en 9 april 1965, 55ter, ingevoegd door de wet van 9 april 1965, 57 en 63, gewijzigd door de wetten van 3 maart 1958 en 9 april 1965, en 86, gewijzigd door de wet van 9 april 1965, de woorden « van de universitaire centra », « de universitaire centra », « universitaire centra » respectievelijk vervangen door de woorden « van het universitair centrum », « het universitair centrum » en « universitair centrum ».

CHAPITRE V.

Modifications aux lois des 30 juillet 1879,
5 juillet 1920, 22 octobre 1921, 6 août 1931
et 9 avril 1965.

Art. 14.

A l'article 1^{er}, 1^o de la loi du 30 juillet 1879, relative à l'éméritat pour les professeurs de l'enseignement supérieur, modifiée par les lois du 26 février 1923 et du 9 avril 1965 les mots « aux centres universitaires » sont remplacés par les mots « au centre universitaire ».

Art. 15.

§ 1^{er}. — L'article 1^{er} de la loi du 5 juillet 1920 accordant la personnalité civile aux universités de l'Etat à Gand et à Liège, modifié par la loi du 9 avril 1965 est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1^{er}. — Les universités de l'Etat à Gand, à Liège et à Mons ainsi que le Centre universitaire de l'Etat à Anvers, jouissent de la personnalité civile ».

§ 2. — A l'article 2 de la même loi, modifié par les lois des 11 mars 1954 et 9 avril 1965, les mots « centres universitaires » sont remplacés par les mots « centre universitaire ».

Art. 16.

Dans la liste figurant à l'article unique de la loi du 22 octobre 1921 déterminant la liste des établissements d'enseignement supérieur visée au 3^o et au 7^o de l'article 56bis de la Constitution modifiée par la loi du 9 avril 1965, les mots « Les universités de Bruxelles, Gand, Liège et Louvain, y compris les écoles y annexées et les établissements y assimilés » sont remplacés par les mots « Rijksuniversiteit Gent, Universitaire Instelling Antwerpen, Vrije Universiteit Brussel, Katholieke Universiteit Leuven, Université de l'Etat à Liège, Université de l'Etat à Mons, Université Catholique de Louvain, Université Libre de Bruxelles, y compris les écoles y annexées et les établissements y assimilés ».

Art. 17.

L'article 1^{er}, alinéa 3, de la loi du 6 août 1931, établissant des incompatibilités et interdictions concernant les Ministres, les anciens Ministres et Ministres d'Etat, ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives, modifié par les lois des 23 décembre 1950 et 9 avril 1965, est remplacé par la disposition suivante :

« Ils peuvent être Ministre et membre du personnel enseignant aux Universités de l'Etat à Gand, à Liège et à Mons, au Centre universitaire de l'Etat à Anvers et à la Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux ».

HOOFDSTUK V.

Wijzigingen in de wetten van 30 juli 1879, 5 juli 1920,
22 oktober 1921, 6 augustus 1931
en 9 april 1965.

Art. 14.

In artikel 1, 1^o, van de wet van 30 juli 1879, betreffende het emeritaat van de leraren van het hoger onderwijs, gewijzigd door de wetten van 26 februari 1923 en 9 april 1965, worden de woorden « in de universitaire centra » vervangen door de woorden « in het universitair centrum ».

Art. 15.

§ 1. — Artikel 1 van de wet van 5 juli 1920 tot toekenning van de rechtspersoonlijkheid aan de Rijksuniversiteiten te Gent en te Luik, gewijzigd door de wet van 9 april 1965, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 1. — De Rijksuniversiteiten te Gent, te Luik en te Bergen, alsmede het Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen genieten rechtspersoonlijkheid ».

§ 2. — In artikel 2 van dezelfde wet, gewijzigd door de wetten van 11 maart 1954 en 9 april 1965, worden de woorden « universitaire centra » vervangen door de woorden « universitair centrum ».

Art. 16.

In de lijst voorkomend in het enig artikel van de wet van 22 oktober 1921 tot vaststelling van de lijst der inrichtingen voor hoger onderwijs, bedoeld in 3^o en 7^o van artikel 56bis van de Grondwet, gewijzigd door de wet van 9 april 1965, worden de woorden « de universiteiten van Brussel, Gent, Luik en Leuven met inbegrip van de eraan verbonden scholen en de daarmee gelijkgestelde inrichtingen » vervangen door de woorden « Rijksuniversiteit Gent, Universitaire Instelling Antwerpen, Vrije Universiteit Brussel, Katholieke Universiteit te Leuven, Université de l'Etat à Liège, Université de l'Etat à Mons, Université Catholique de Louvain, Université Libre de Bruxelles, met inbegrip van de daaraan verbonden scholen en de daarmee gelijkgestelde inrichtingen ».

Art. 17.

Artikel 1, derde lid, van de wet van 6 augustus 1931, houdende invoering van de onverenigbaarheden en ontzeggingsen betreffende de Ministers, gewezen Ministers en Ministers van State, alsmede de leden en gewezen leden van de Wetgevende Kamers, gewijzigd door de wetten van 23 december 1950 en 9 april 1965, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Zij mogen Minister zijn en lid van het onderwijzend personeel aan de Rijksuniversiteiten te Gent, te Luik en te Bergen, aan het Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen en aan de Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen te Gemblours ».

Art. 18.

Sur avis conforme de son Conseil académique et du Conseil académique d'une université de l'Etat, désignée par le Roi, la Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux peut être incorporée par arrêté royal à cette université, avant le 1^{er} octobre 1974.

Sur avis conforme de son Conseil d'Administration et du Conseil académique de l'Université de l'Etat à Mons, la Faculté polytechnique de Mons peut être incorporée par arrêté royal à l'Université de l'Etat à Mons.

Le patrimoine propre et fondations spéciales des facultés précitées, ainsi que les fermes expérimentales de la Faculté des Sciences agronomiques de l'Etat à Gembloux sont transférés au patrimoine de l'Université à laquelle ces établissements sont incorporés.

Art. 19.

L'article 57 de la loi du 9 avril 1965 est modifié comme suit :

Les mots « les conseils académiques des établissements incorporés entendus » sont remplacés par les mots « le conseil académique de l'établissement entendu ».

CHAPITRE VI.

Dispositions finales.

Art. 20.

Une université ou un établissement assimilé aux universités qui, à partir de l'année académique 1971-1972, créera d'autres enseignements universitaires que ceux qui mènent aux diplômes qu'il est autorisé à délivrer en vertu de la loi ne pourra faire valoir ses droits au financement par l'Etat.

Art. 21.

Les dispositions concernant l'Universitaire Instelling Antwerpen et l'Universitair Centrum Limburg entrent en vigueur en même temps que la loi qui leur accorde la personnalité civile et détermine leur statut.

Art. 22.

Dans la province du Luxembourg, l'Etat peut créer ou reconnaître et subventionner une institution universitaire chargée de stimuler et de coordonner, en liaison avec les universités et établissements assimilés, la recherche scientifique appliquée et certaines formes à déterminer d'enseignement post-gradué.

Le Roi fixe par arrêté délibéré en Conseil des Ministres les conditions de fonctionnement et de subvention d'une telle institution.

Art. 18.

Op eensluitend advies van zijn academieraad en van de academieraad van een door de Koning aangewezen Rijksuniversiteit kan de Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen te Gemblours bij koninklijk besluit bij die universiteit worden ingelijfd vóór 1 oktober 1974.

Op eensluitend advies van zijn beheerraad en van de academieraad van de Rijksuniversiteit te Bergen kan de Polytechnische Faculteit te Bergen bij koninklijk besluit opgenomen worden in de Rijksuniversiteit te Bergen.

Het eigen vermogen en de speciale stichtingen van de voornoemde faculteiten, alsmede de proefboerderijen van de Rijksfaculteit der Landbouwwetenschappen te Gemblours worden overgedragen aan het vermogen van de universiteit waarin deze inrichtingen worden opgenomen.

Art. 19.

Artikel 57 van de wet van 9 april 1965 wordt als volgt gewijzigd :

De woorden «de academieraden van de opgenomen inrichtingen gehoord » worden vervangen door de woorden « de academieraad van de inrichting gehoord ».

HOOFDSTUK VI.

Slotbepalingen.

Art. 20.

Een universiteit of een met de universiteiten gelijkgestelde instelling die met ingang van het academiejaar 1971-1972 andere universitaire studierichtingen opricht dan die welke leiden tot het behalen van de diploma's waartoe zij bij de wet gemachtigd is, zal geen aanspraak kunnen maken op financiering vanwege het Rijk.

Art. 21.

De bepalingen betreffende de Universitaire Instelling Antwerpen en het Universitair Centrum Limburg treden in werking samen met de wet die hun rechtspersoonlijkheid verleent en hun statuut bepaalt.

Art. 22.

In de province Luxembourg kan de Staat een universitaire instelling oprichten of erkennen en subsidiëren, die ermee belast is, in overleg met de universiteiten en gelijkgestelde instellingen, het toegepast wetenschappelijk onderzoek en sommige te bepalen vormen van postgraduaat onderwijs te bevorderen en te coördineren.

De Koning bepaalt bij een in Ministerraad overlegd besluit de werkings- en subsidiëeringsvoorwaarden van een dergelijke instelling.